



GUIDE 73

Risk management — Vocabulary

Management du risque — Vocabulaire

First edition 2009
Première édition 2009

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2009

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail: copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents	Page
Foreword	v
Introduction.....	vii
Scope	1
1 Terms relating to risk.....	1
2 Terms relating to risk management	2
3 Terms relating to the risk management process	3
Bibliography.....	13
Alphabetical index.....	14
French alphabetical index (Index alphabétique)	15

© ISO 2009. All rights reserved/Tous droits réservés

Sommaire	Page
Avant-propos.....	vi
Introduction	viii
Domaine d'application.....	1
1 Termes relatifs au risque	1
2 Termes relatifs au management du risque	2
3 Termes relatifs au processus de management du risque	3
Bibliographie	13
Index alphabétique anglais (Alphabetical index)	14
Index alphabétique	15

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

Draft Guides adopted by the responsible Committee or Group are circulated to the member bodies for voting. Publication as a Guide requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO Guide 73 was prepared by the ISO Technical Management Board Working Group on risk management.

This first edition of ISO Guide 73 cancels and replaces ISO/IEC Guide 73:2002, which has been technically revised.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Les projets de Guides adoptés par le comité ou le groupe responsable sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Guides requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO Guide 73 a été élaboré par le groupe de travail du Bureau de gestion technique ISO sur le Management du risque.

Cette première édition de l'ISO Guide 73 annule et remplace l'ISO/CEI Guide 73:2002, qui a fait l'objet d'une révision technique.

ISO 73:2009(E/F)

Introduction

This Guide provides basic vocabulary to develop common understanding on risk management concepts and terms among organizations and functions, and across different applications and types.

In the context of risk management terminology, it is intended that preference be given to the definitions provided in this Guide.

Risk management is application specific. In some circumstances, it can therefore be necessary to supplement the vocabulary in this Guide. Where terms related to the management of risk are used in a standard, it is imperative that their intended meanings within the context of the standard are not misinterpreted, misrepresented or misused.

In addition to managing threats to the achievement of their objectives, organizations are increasingly applying risk management processes and developing an integrated approach to risk management in order to improve the management of potential opportunities. The terms and definitions in this Guide are, therefore, broader in concept and application than those contained in ISO/IEC Guide 51, which is confined to safety aspects of risk, i.e. with undesirable or negative consequences. Since organizations increasingly adopt a broader approach to the management of risk, this Guide addresses all applications and sectors.

This Guide is generic and is compiled to encompass the general field of risk management. The terms are arranged in the following order:

- terms relating to risk;
- terms relating to risk management;
- terms relating to the risk management process;
- terms relating to communication and consultation;
- terms relating to the context;
- term relating to risk assessment;
- terms relating to risk identification;
- terms relating to risk analysis;
- terms relating to risk evaluation;
- terms relating to risk treatment;
- terms relating to monitoring and measurement.

Introduction

Le présent Guide fournit le vocabulaire de base ayant pour but le développement d'une compréhension des concepts et termes du management du risque qui soit commune aux différents organismes et fonctions, et cela quels que soient leurs types et applications.

Dans le contexte de la terminologie du management du risque, la préférence est à donner aux définitions figurant dans le présent Guide.

Le management du risque est spécifique des applications. Dans certaines circonstances, il peut par conséquent être nécessaire de compléter le vocabulaire contenu dans ce Guide. Lorsque des termes relatifs au management du risque sont utilisés dans une norme, il est impératif que leur sens dans le contexte de la norme ne soit pas sujet à des erreurs d'interprétation, de représentation ou d'utilisation.

Outre la gestion des menaces pouvant peser sur la réalisation de leurs objectifs, les organismes font de plus en plus appel aux processus de management du risque et développent une approche intégrée de management du risque dans le but d'améliorer la gestion des opportunités potentielles. Les termes et définitions du présent Guide ont donc une acception plus large, du point de vue tant conceptuel que pratique, que ceux qui sont recensés dans l'ISO/CEI Guide 51, ce dernier se limitant aux aspects du risque relatifs à la sécurité, c'est-à-dire ceux qui ont des conséquences indésirables ou négatives. Les organismes adoptant de plus en plus fréquemment une approche plus large du management du risque, ce Guide concerne toutes les applications et tous les secteurs.

Le présent Guide est générique et de ce fait concerne le domaine général du management du risque. Les termes y figurent dans l'ordre suivant:

- termes relatifs au risque;
- termes relatifs au management du risque;
- termes relatifs au processus de management du risque;
- termes relatifs à la communication et à la concertation;
- termes relatifs au contexte;
- termes relatifs à l'appréciation du risque;
- termes relatifs à l'identification des risques;
- termes relatifs à l'analyse du risque;
- termes relatifs à l'évaluation du risque;
- termes relatifs au traitement du risque;
- termes relatifs à la surveillance et à la mesure.

Risk management — Vocabulary

Management du risque — Vocabulaire

Scope

This Guide provides the definitions of generic terms related to risk management. It aims to encourage a mutual and consistent understanding of, and a coherent approach to, the description of activities relating to the management of risk, and the use of uniform risk management terminology in processes and frameworks dealing with the management of risk.

This Guide is intended to be used by:

- those engaged in managing risks,
- those who are involved in activities of ISO and IEC, and
- developers of national or sector-specific standards, guides, procedures and codes of practice relating to the management of risk.

For principles and guidelines on risk management, reference is made to ISO 31000:2009.

Domaine d'application

Le présent Guide fournit les définitions de termes génériques relatifs au management du risque. Son but est d'encourager une compréhension commune homogène et une approche cohérente de la description des activités relatives au management du risque, ainsi qu'une utilisation uniforme de la terminologie du management du risque dans les processus et cadres organisationnels en rapport avec ce domaine.

Le présent Guide est à l'usage

- des personnes chargées du management des risques,
- des personnes impliquées dans les activités de l'ISO et de la CEI, et
- des personnes chargées de rédiger des normes, guides, procédures et codes de bonne pratique relatifs au management du risque, soit spécifiques d'un secteur, soit à l'échelle nationale.

Concernant les principes et lignes directrices du management du risque, il est fait référence à l'ISO 31000:2009.

1 Terms relating to risk

1.1 risk

effect of uncertainty on objectives

NOTE 1 An effect is a deviation from the expected — positive and/or negative.

NOTE 2 Objectives can have different aspects (such as financial, health and safety, and environmental goals) and can apply at different levels (such as strategic, organization-wide, project, product and process).

1 Termes relatifs au risque

1.1 risque

effet de l'incertitude sur l'atteinte des objectifs

NOTE 1 Un effet est un écart, positif et/ou négatif, par rapport à une attente.

NOTE 2 Les objectifs peuvent avoir différents aspects (par exemple buts financiers, de santé et de sécurité, ou environnementaux) et peuvent concerner différents niveaux (niveau stratégique, niveau d'un projet, d'un produit, d'un processus ou d'un organisme tout entier).

NOTE 3 Risk is often characterized by reference to potential **events** (3.5.1.3) and **consequences** (3.6.1.3), or a combination of these.

NOTE 4 Risk is often expressed in terms of a combination of the consequences of an event (including changes in circumstances) and the associated **likelihood** (3.6.1.1) of occurrence.

NOTE 5 Uncertainty is the state, even partial, of deficiency of information related to, understanding or knowledge of, an event, its consequence, or likelihood.

2 Terms relating to risk management

2.1 risk management

coordinated activities to direct and control an organization with regard to **risk** (1.1)

2.1.1 risk management framework

set of components that provide the foundations and organizational arrangements for designing, implementing, **monitoring** (3.8.2.1), reviewing and continually improving **risk management** (2.1) throughout the organization

NOTE 1 The foundations include the policy, objectives, mandate and commitment to manage **risk** (1.1).

NOTE 2 The organizational arrangements include plans, relationships, accountabilities, resources, processes and activities.

NOTE 3 The risk management framework is embedded within the organization's overall strategic and operational policies and practices.

2.1.2 risk management policy

statement of the overall intentions and direction of an organization related to **risk management** (2.1)

2.1.3 risk management plan

scheme within the **risk management framework** (2.1.1) specifying the approach, the management components and resources to be applied to the management of **risk** (1.1)

NOTE 3 Un risque est souvent caractérisé en référence à des **événements** (3.5.1.3) et des **conséquences** (3.6.1.3) potentiels ou à une combinaison des deux.

NOTE 4 Un risque est souvent exprimé en termes de combinaison des conséquences d'un événement (incluant des changements de circonstances) et de sa **vraisemblance** (3.6.1.1).

NOTE 5 L'incertitude est l'état, même partiel, de défaut d'information concernant la compréhension ou la connaissance d'un événement, de ses conséquences ou de sa vraisemblance.

2 Termes relatifs au management du risque

2.1 management du risque

activités coordonnées dans le but de diriger et piloter un organisme vis-à-vis du **risque** (1.1)

2.1.1 cadre organisationnel de management du risque

ensemble d'éléments établissant les fondements et dispositions organisationnelles présidant à la conception, la mise en œuvre, la **surveillance** (3.8.2.1), la revue et l'amélioration continue du **management du risque** (2.1) dans tout l'organisme

NOTE 1 Les fondements incluent la politique, les objectifs, le mandat et l'engagement envers le management du **risque** (1.1).

NOTE 2 Les dispositions organisationnelles incluent les plans, les relations, les responsabilités, les ressources, les processus et les activités.

NOTE 3 Le cadre organisationnel du management du risque fait partie intégrante des politiques stratégiques et opérationnelles ainsi que des pratiques de l'ensemble de l'organisme.

2.1.2 politique de management du risque

déclaration des intentions et des orientations générales d'un organisme en relation avec le **management du risque** (2.1)

2.1.3 plan de management du risque

programme inclus dans le **cadre organisationnel de management du risque** (2.1.1), spécifiant l'approche, les composantes du management et les ressources auxquelles doit avoir recours le management du **risque** (1.1)

3.2.1.2

risk perception

stakeholder's (3.2.1.1) view on a **risk** (1.1)

NOTE Risk perception reflects the stakeholder's needs, issues, knowledge, belief and values.

3.2.1.2

perception du risque

point de vue d'une **partie prenante** (3.2.1.1) concernant un **risque** (1.1)

NOTE La perception du risque reflète les besoins, les questions, les connaissances, les convictions et les valeurs de la partie prenante.

3.3 Terms relating to the context

3.3 Termes relatifs au contexte

3.3.1

establishing the context

defining the external and internal parameters to be taken into account when managing risk, and setting the scope and **risk criteria** (3.3.1.3) for the **risk management policy** (2.1.2)

3.3.1

établissement du contexte

définition des paramètres externes et internes à prendre en compte lors du management du risque et définition du domaine d'application ainsi que des **critères de risque** (3.3.1.3) pour la **politique de management du risque** (2.1.2)

3.3.1.1

external context

external environment in which the organization seeks to achieve its objectives

3.3.1.1

contexte externe

environnement externe dans lequel l'organisme cherche à atteindre ses objectifs

NOTE External context can include:

- the cultural, social, political, legal, regulatory, financial, technological, economic, natural and competitive environment, whether international, national, regional or local;
- key drivers and trends having impact on the objectives of the organization; and
- relationships with, and perceptions and values of external **stakeholders** (3.2.1.1).

NOTE Le contexte externe peut inclure

- l'environnement culturel, social, politique, légal, réglementaire, financier, technologique, économique, naturel et concurrentiel, au niveau international, national, régional ou local,
- les facteurs et tendances ayant un impact déterminant sur les objectifs de l'organisme, et
- les relations avec les **parties prenantes** (3.2.1.1) externes, leurs perceptions et leurs valeurs.

3.3.1.2

internal context

internal environment in which the organization seeks to achieve its objectives

3.3.1.2

contexte interne

environnement interne dans lequel l'organisme cherche à atteindre ses objectifs

NOTE Internal context can include:

- governance, organizational structure, roles and accountabilities;
- policies, objectives, and the strategies that are in place to achieve them;
- the capabilities, understood in terms of resources and knowledge (e.g. capital, time, people, processes, systems and technologies);
- information systems, information flows and decision-making processes (both formal and informal);
- relationships with, and perceptions and values of internal stakeholders;
- the organization's culture;

NOTE Le contexte interne peut inclure

- la gouvernance, l'organisation, les rôles et responsabilités,
- les politiques, les objectifs et les stratégies mises en place pour atteindre ces derniers,
- les capacités, en termes de ressources et de connaissances (par exemple capital, temps, personnels, processus, systèmes et technologies),
- les systèmes d'information, les flux d'information et les processus de prise de décision (à la fois formels et informels),
- les relations avec les parties prenantes internes, ainsi que leurs perceptions et leurs valeurs,
- la culture de l'organisme,

- standards, guidelines and models adopted by the organization; and
- form and extent of contractual relationships.

- les normes, lignes directrices et modèles adoptés par l'organisme, et
- la forme et l'étendue des relations contractuelles.

3.3.1.3 risk criteria

terms of reference against which the significance of a **risk** (1.1) is evaluated

NOTE 1 Risk criteria are based on organizational objectives, and **external** (3.3.1.1) and **internal context** (3.3.1.2).

NOTE 2 Risk criteria can be derived from standards, laws, policies and other requirements.

3.3.1.3 critères de risque

termes de référence vis-à-vis desquels l'importance d'un **risque** (1.1) est évaluée

NOTE 1 Les critères de risque sont fondés sur les objectifs de l'organisme ainsi que sur le **contexte externe** (3.3.1.1) et **interne** (3.3.1.2).

NOTE 2 Les critères de risque peuvent être issus de normes, de lois, de politiques et d'autres exigences.

3.4 Term relating to risk assessment

3.4 Termes relatifs à l'appréciation du risque

3.4.1 risk assessment

overall process of **risk identification** (3.5.1), **risk analysis** (3.6.1) and **risk evaluation** (3.7.1)

3.4.1 appréciation du risque

ensemble du processus d'**identification des risques** (3.5.1), d'**analyse du risque** (3.6.1) et d'**évaluation du risque** (3.7.1)

3.5 Terms relating to risk identification

3.5 Termes relatifs à l'identification des risques

3.5.1 risk identification

process of finding, recognizing and describing **risks** (1.1)

NOTE 1 Risk identification involves the identification of **risk sources** (3.5.1.2), **events** (3.5.1.3), their causes and their potential **consequences** (3.6.1.3).

NOTE 2 Risk identification can involve historical data, theoretical analysis, informed and expert opinions, and **stakeholder's** (3.2.1.1) needs.

3.5.1 identification des risques

processus de recherche, de reconnaissance et de description des **risques** (1.1)

NOTE 1 L'identification des risques comprend l'identification des **sources de risque** (3.5.1.2), des **événements** (3.5.1.3), de leurs causes et de leurs **conséquences** (3.6.1.3) potentielles.

NOTE 2 L'identification des risques peut faire appel à des données historiques, des analyses théoriques, des avis d'experts et autres personnes compétentes et tenir compte des besoins des **parties prenantes** (3.2.1.1).

3.5.1.1 risk description

structured statement of risk usually containing four elements: sources, **events** (3.5.1.3), causes and **consequences** (3.6.1.3)

3.5.1.1 description du risque

représentation structurée du risque contenant généralement quatre éléments: les sources, les **événements** (3.5.1.3), les causes et les **conséquences** (3.6.1.3)

3.5.1.2 **risk source**

element which alone or in combination has the intrinsic potential to give rise to **risk** (1.1)

NOTE A risk source can be tangible or intangible.

3.5.1.3 **event**

occurrence or change of a particular set of circumstances

NOTE 1 An event can be one or more occurrences, and can have several causes.

NOTE 2 An event can consist of something not happening.

NOTE 3 An event can sometimes be referred to as an "incident" or "accident".

NOTE 4 An event without **consequences** (3.6.1.3) can also be referred to as a "near miss", "incident", "near hit" or "close call".

3.5.1.4 **hazard**

source of potential harm

NOTE Hazard can be a **risk source** (3.5.1.2).

3.5.1.5 **risk owner**

person or entity with the accountability and authority to manage a **risk** (1.1)

3.6 Terms relating to risk analysis

3.6.1 **risk analysis**

process to comprehend the nature of **risk** (1.1) and to determine the **level of risk** (3.6.1.8)

NOTE 1 Risk analysis provides the basis for **risk evaluation** (3.7.1) and decisions about **risk treatment** (3.8.1).

NOTE 2 Risk analysis includes risk estimation.

3.5.1.2 **source de risque**

tout élément qui, seul ou combiné à d'autres, présente un potentiel intrinsèque d'engendrer un **risque** (1.1)

NOTE Une source de risque peut être tangible ou intangible.

3.5.1.3 **événement**

occurrence ou changement d'un ensemble particulier de circonstances

NOTE 1 Un événement peut être unique ou se reproduire et peut avoir plusieurs causes.

NOTE 2 Un événement peut consister en quelque chose qui ne se produit pas.

NOTE 3 Un événement peut parfois être qualifié «d'incident» ou «d'accident».

NOTE 4 Un événement sans **conséquences** (3.6.1.3) peut également être appelé «quasi-accident» ou «incident» ou «presque succès».

3.5.1.4 **phénomène dangereux**

source de dommage potentiel

NOTE Un phénomène dangereux peut être une **source de risque** (3.5.1.2).

3.5.1.5 **propriétaire du risque**

personne ou entité ayant la responsabilité du **risque** (1.1) et ayant autorité pour le gérer

3.6 Termes relatifs à l'analyse du risque

3.6.1 **analyse du risque**

processus mis en œuvre pour comprendre la nature d'un **risque** (1.1) et pour déterminer le **niveau de risque** (3.6.1.8)

NOTE 1 L'analyse du risque fournit la base de l'**évaluation du risque** (3.7.1) et les décisions relatives au **traitement du risque** (3.8.1).

NOTE 2 L'analyse du risque inclut l'estimation du risque.

3.6.1.1 likelihood

chance of something happening

NOTE 1 In risk management terminology, the word “likelihood” is used to refer to the chance of something happening, whether defined, measured or determined objectively or subjectively, qualitatively or quantitatively, and described using general terms or mathematically [such as a **probability** (3.6.1.4) or a **frequency** (3.6.1.5) over a given time period].

NOTE 2 The English term “likelihood” does not have a direct equivalent in some languages; instead, the equivalent of the term “probability” is often used. However, in English, “probability” is often narrowly interpreted as a mathematical term. Therefore, in risk management terminology, “likelihood” is used with the intent that it should have the same broad interpretation as the term “probability” has in many languages other than English.

3.6.1.2 exposure

extent to which an organization and/or **stakeholder** (3.2.1.1) is subject to an **event** (3.5.1.3)

3.6.1.3 consequence

outcome of an **event** (3.5.1.3) affecting objectives

NOTE 1 An event can lead to a range of consequences.

NOTE 2 A consequence can be certain or uncertain and can have positive or negative effects on objectives.

NOTE 3 Consequences can be expressed qualitatively or quantitatively.

NOTE 4 Initial consequences can escalate through knock-on effects.

3.6.1.4 probability

measure of the chance of occurrence expressed as a number between 0 and 1, where 0 is impossibility and 1 is absolute certainty

NOTE See definition 3.6.1.1, Note 2.

3.6.1.1 vraisemblance

possibilité que quelque chose se produise

NOTE 1 Dans la terminologie du management du risque, le mot «vraisemblance» est utilisé pour indiquer la possibilité que quelque chose se produise, que cette possibilité soit définie, mesurée ou déterminée de façon objective ou subjective, qualitative ou quantitative, et qu'elle soit décrite au moyen de termes généraux ou mathématiques [telles une **probabilité** (3.6.1.4) ou une **fréquence** (3.6.1.5) sur une période donnée].

NOTE 2 Le terme anglais «likelihood» (vraisemblance) n'a pas d'équivalent direct dans certaines langues et c'est souvent l'équivalent du terme «probability» (probabilité) qui est utilisé à la place. En anglais, cependant, le terme «probability» (probabilité) est souvent limité à son interprétation mathématique. Par conséquent, dans la terminologie du management du risque, le terme «vraisemblance» est utilisé avec l'intention qu'il fasse l'objet d'une interprétation aussi large que celle dont bénéficie le terme «probability» (probabilité) dans de nombreuses langues autres que l'anglais.

3.6.1.2 exposition

degré auquel un organisme et/ou une **partie prenante** (3.2.1.1) sont soumis à un **événement** (3.5.1.3)

3.6.1.3 conséquence

effet d'un **événement** (3.5.1.3) affectant les objectifs

NOTE 1 Un événement peut engendrer une série de conséquences.

NOTE 2 Une conséquence peut être certaine ou incertaine et peut avoir des effets positifs ou négatifs sur l'atteinte des objectifs.

NOTE 3 Les conséquences peuvent être exprimées de façon qualitative ou quantitative.

NOTE 4 Des conséquences initiales peuvent déclencher des réactions en chaîne.

3.6.1.4 probabilité

mesure de la possibilité d'occurrence exprimée par un chiffre entre 0 et 1, 0 indiquant une impossibilité et 1 indiquant une certitude absolue

NOTE Voir définition 3.6.1.1, Note 2.

3.6.1.5 frequency

number of **events** (3.5.1.3) or outcomes per defined unit of time

NOTE Frequency can be applied to past **events** (3.5.1.3) or to potential future events, where it can be used as a measure of **likelihood** (3.6.1.1)/**probability** (3.6.1.3).

3.6.1.6 vulnerability

intrinsic properties of something resulting in susceptibility to a **risk source** (3.5.1.2) that can lead to an event with a **consequence** (3.6.1.3)

3.6.1.7 risk matrix

tool for ranking and displaying **risks** (1.1) by defining ranges for **consequence** (3.6.1.3) and **likelihood** (3.6.1.1)

3.6.1.8 level of risk

magnitude of a **risk** (1.1) or combination of risks, expressed in terms of the combination of **consequences** (3.6.1.3) and their **likelihood** (3.6.1.1)

3.6.1.5 fréquence

nombre d'**événements** (3.5.1.3) ou d'effets par unité de temps donnée

NOTE La fréquence peut s'appliquer à des **événements** (3.5.1.3) passés ou des potentiels événements futurs, où elle peut être utilisée comme mesure de la **vraisemblance** (3.6.1.1)/**probabilité** (3.6.1.3).

3.6.1.6 vulnérabilité

propriétés intrinsèques de quelque chose entraînant une sensibilité à une **source de risque** (3.5.1.2) pouvant induire un événement avec une **conséquence** (3.6.1.3)

3.6.1.7 matrice de risque

outil permettant de classer et de visualiser des **risques** (1.1) en définissant des catégories de **conséquences** (3.6.1.3) et de leur **vraisemblance** (3.6.1.1)

3.6.1.8 niveau de risque

importance d'un **risque** (1.1) ou combinaison de risques, exprimée en termes de combinaison des **conséquences** (3.6.1.3) et de leur **vraisemblance** (3.6.1.1)

3.7 Terms relating to risk evaluation

3.7.1 risk evaluation

process of comparing the results of **risk analysis** (3.6.1) with **risk criteria** (3.3.1.3) to determine whether the **risk** (1.1) and/or its magnitude is acceptable or tolerable

NOTE Risk evaluation assists in the decision about **risk treatment** (3.8.1).

3.7.1.1 risk attitude

organization's approach to assess and eventually pursue, retain, take or turn away from **risk** (1.1)

3.7 Termes relatifs à l'évaluation du risque

3.7.1 évaluation du risque

processus de comparaison des résultats de l'**analyse du risque** (3.6.1) avec les **critères de risque** (3.3.1.3) afin de déterminer si le **risque** (1.1) et/ou son importance sont acceptables ou tolérables

NOTE L'évaluation du risque aide à la prise de décision relative au **traitement du risque** (3.8.1).

3.7.1.1 attitude face au risque

approche d'un organisme pour apprécier un **risque** (1.1) avant, éventuellement, de saisir ou préserver une opportunité ou de prendre ou rejeter un risque

3.7.1.2**risk appetite**

amount and type of **risk** (1.1) that an organization is willing to pursue or retain

3.7.1.3**risk tolerance**

organization's or **stakeholder's** (3.2.1.1) readiness to bear the **risk** (1.1) after **risk treatment** (3.8.1) in order to achieve its objectives

NOTE Risk tolerance can be influenced by legal or regulatory requirements.

3.7.1.4**risk aversion**

attitude to turn away from **risk** (1.1)

3.7.1.5**risk aggregation**

combination of a number of risks into one **risk** (1.1) to develop a more complete understanding of the overall risk

3.7.1.6**risk acceptance**

informed decision to take a particular **risk** (1.1)

NOTE 1 Risk acceptance can occur without **risk treatment** (3.8.1) or during the process of risk treatment.

NOTE 2 Accepted risks are subject to **monitoring** (3.8.2.1) and **review** (3.8.2.2).

3.7.1.2**goût du risque**

importance et type de **risque** (1.1) qu'un organisme est prêt à saisir ou à préserver

3.7.1.3**tolérance au risque**

disposition d'un organisme ou d'une **partie prenante** (3.2.1.1) à supporter le **risque** (1.1) après un **traitement du risque** (3.8.1) afin d'atteindre ses objectifs

NOTE La tolérance au risque peut être régie par des obligations légales ou réglementaires.

3.7.1.4**aversion pour le risque**

attitude de rejet du **risque** (1.1)

3.7.1.5**agrégation de risques**

combinaison d'un nombre de risques en un seul **risque** (1.1) afin de développer une compréhension plus complète du risque en général

3.7.1.6**acceptation du risque**

décision argumentée en faveur de la prise d'un **risque** (1.1) particulier

NOTE 1 L'acceptation du risque peut avoir lieu sans **traitement du risque** (3.8.1) ou au cours du processus de traitement du risque.

NOTE 2 Les risques acceptés font l'objet d'une **surveillance** (3.8.2.1) et d'une **revue** (3.8.2.2).

3.8 Terms relating to risk treatment**3.8.1****risk treatment**

process to modify **risk** (1.1)

NOTE 1 Risk treatment can involve:

- avoiding the risk by deciding not to start or continue with the activity that gives rise to the risk;
- taking or increasing risk in order to pursue an opportunity;
- removing the **risk source** (3.5.1.2);
- changing the **likelihood** (3.6.1.1);

3.8 Termes relatifs au traitement du risque**3.8.1****traitement du risque**

processus destiné à modifier un **risque** (1.1)

NOTE 1 Le traitement du risque peut inclure

- un refus du risque en décidant de ne pas démarrer ou poursuivre l'activité porteuse du risque,
- la prise ou l'augmentation d'un risque afin de saisir une opportunité,
- l'élimination de la **source de risque** (3.5.1.2),
- une modification de la **vraisemblance** (3.6.1.1),

- changing the **consequences** (3.6.1.3);
- sharing the risk with another party or parties [including contracts and **risk financing** (3.8.1.4)]; and
- retaining the risk by informed decision.

NOTE 2 Risk treatments that deal with negative consequences are sometimes referred to as “risk mitigation”, “risk elimination”, “risk prevention” and “risk reduction”.

NOTE 3 Risk treatment can create new risks or modify existing risks.

3.8.1.1 control

measure that is modifying **risk** (1.1)

NOTE 1 Controls include any process, policy, device, practice, or other actions which modify risk.

NOTE 2 Controls may not always exert the intended or assumed modifying effect.

3.8.1.2 risk avoidance

informed decision not to be involved in, or to withdraw from, an activity in order not to be exposed to a particular **risk** (1.1)

NOTE Risk avoidance can be based on the result of **risk evaluation** (3.7.1) and/or legal and regulatory obligations.

3.8.1.3 risk sharing

form of **risk treatment** (3.8.1) involving the agreed distribution of **risk** (1.1) with other parties

NOTE 1 Legal or regulatory requirements can limit, prohibit or mandate risk sharing.

NOTE 2 Risk sharing can be carried out through insurance or other forms of contract.

NOTE 3 The extent to which risk is distributed can depend on the reliability and clarity of the sharing arrangements.

NOTE 4 Risk transfer is a form of risk sharing.

- une modification des **conséquences** (3.6.1.3),
- un partage du risque avec une ou plusieurs autres parties [incluant des contrats et un **financement du risque** (3.8.1.4)], et
- un maintien du risque fondé sur une décision argumentée.

NOTE 2 Les traitements du risque portant sur les conséquences négatives sont parfois appelés «atténuation du risque», «élimination du risque», «prévention du risque» et «réduction du risque».

NOTE 3 Le traitement du risque peut créer de nouveaux risques ou modifier des risques existants.

3.8.1.1 moyen de maîtrise

mesure qui modifie un **risque** (1.1)

NOTE 1 Un moyen de maîtrise du risque inclut n'importe quels processus, politique, dispositif, pratique ou autres actions qui modifient un risque.

NOTE 2 Un moyen de maîtrise du risque n'aboutit pas toujours nécessairement à la modification voulue ou supposée.

3.8.1.2 refus du risque

décision argumentée de ne pas s'engager dans une activité, ou de s'en retirer, afin de ne pas être exposé à un **risque** (1.1) particulier

NOTE Le refus du risque peut être fondé sur le résultat d'une **évaluation du risque** (3.7.1) et/ou sur des obligations légales et réglementaires.

3.8.1.3 partage du risque

forme de **traitement du risque** (3.8.1) impliquant la répartition consentie du **risque** (1.1) avec d'autres parties

NOTE 1 Des obligations légales ou réglementaires peuvent limiter, interdire ou imposer le partage du risque.

NOTE 2 Le partage du risque peut intervenir sous forme d'assurances ou autres types de contrats.

NOTE 3 Le degré de répartition du risque peut dépendre de la fiabilité et de la clarté des dispositions prises pour le partage.

NOTE 4 Le transfert du risque est une forme de partage du risque.

3.8.1.4**risk financing**

form of **risk treatment** (3.8.1) involving contingent arrangements for the provision of funds to meet or modify the financial **consequences** (3.6.1.3) should they occur

3.8.1.5**risk retention**

acceptance of the potential benefit of gain, or burden of loss, from a particular **risk** (1.1)

NOTE 1 Risk retention includes the acceptance of **residual risks** (3.8.1.6).

NOTE 2 The **level of risk** (3.6.1.8) retained can depend on **risk criteria** (3.3.1.3).

3.8.1.6**residual risk**

risk (1.1) remaining after **risk treatment** (3.8.1)

NOTE 1 Residual risk can contain unidentified risk.

NOTE 2 Residual risk can also be known as “retained risk”.

3.8.1.7**resilience**

adaptive capacity of an organization in a complex and changing environment

3.8.2 Terms relating to monitoring and measurement**3.8.2.1****monitoring**

continual checking, supervising, critically observing or determining the status in order to identify change from the performance level required or expected

NOTE Monitoring can be applied to a **risk management framework** (2.1.1), **risk management process** (3.1), **risk** (1.1) or **control** (3.8.1.1).

3.8.1.4**financement du risque**

forme de **traitement du risque** (3.8.1) mettant en jeu des arrangements contingents pour provisionner des fonds afin de faire face à d'éventuelles **conséquences** (3.6.1.3) financières ou de les modifier

3.8.1.5**prise de risque**

acceptation de l'avantage potentiel d'un gain ou de la charge potentielle d'une perte découlant d'un **risque** (1.1) particulier

NOTE 1 La prise de risque comprend l'acceptation des **risques résiduels** (3.8.1.6).

NOTE 2 Le **niveau de risque** (3.6.1.8) pris peut dépendre des **critères de risque** (3.3.1.3).

3.8.1.6**risque résiduel**

risque (1.1) subsistant après le **traitement du risque** (3.8.1)

NOTE 1 Un risque résiduel peut inclure un risque non identifié.

NOTE 2 Un risque résiduel peut également être appelé «risque pris».

3.8.1.7**résilience**

capacité d'adaptation d'un organisme dans un environnement complexe et changeant

3.8.2 Termes relatifs à la surveillance et à la mesure**3.8.2.1****surveillance**

vérification, supervision, observation critique ou détermination de l'état afin d'identifier continûment des changements par rapport au niveau de performance exigé ou attendu

NOTE La surveillance peut s'appliquer à un **cadre organisationnel de management du risque** (2.1.1), un **processus de management du risque** (3.1), un **risque** (1.1) ou un **moyen de maîtrise** (3.8.1.1) du risque.

3.8.2.2 review

activity undertaken to determine the suitability, adequacy and effectiveness of the subject matter to achieve established objectives

NOTE Review can be applied to a **risk management framework** (2.1.1), **risk management process** (3.1), **risk** (1.1) or **control** (3.8.1.1).

3.8.2.3 risk reporting

form of communication intended to inform particular internal or external **stakeholders** (3.2.1.1) by providing information regarding the current state of **risk** (1.1) and its management

3.8.2.4 risk register

record of information about identified **risks** (1.1)

NOTE The term “risk log” is sometimes used instead of “risk register”.

3.8.2.5 risk profile

description of any set of **risks** (1.1)

NOTE The set of risks can contain those that relate to the whole organization, part of the organization, or as otherwise defined.

3.8.2.6 risk management audit

systematic, independent and documented process for obtaining evidence and evaluating it objectively in order to determine the extent to which the **risk management framework** (2.1.1), or any selected part of it, is adequate and effective

3.8.2.2 revue

activité entreprise afin de déterminer l'adaptation, l'adéquation et l'efficacité de l'objet étudié pour atteindre les objectifs établis

NOTE La revue peut s'appliquer à un **cadre organisationnel de management du risque** (2.1.1), un **processus de management du risque** (3.1), un **risque** (1.1) ou un **moyen de maîtrise** (3.8.1.1) du risque.

3.8.2.3 rapport sur les risques

forme de communication destinée à informer certaines **parties prenantes** (3.2.1.1) internes ou externes en leur fournissant des informations relatives à l'état du **risque** (1.1) présent et à son management

3.8.2.4 registre des risques

enregistrement des informations relatives aux **risques** (1.1) identifiés

NOTE Le terme «journal des risques» est parfois utilisé à la place de «registre des risques».

3.8.2.5 profil de risque

description d'un ensemble quelconque de **risques** (1.1)

NOTE Cet ensemble de risques peut inclure les risques relatifs à l'ensemble de l'organisme, à une partie de celui-ci, ou être défini autrement.

3.8.2.6 audit de management du risque

processus systématique, indépendant et documenté destiné à obtenir des preuves et à les évaluer de façon objective afin de déterminer le degré d'adéquation et d'efficacité du **cadre organisationnel de management du risque** (2.1.1) ou d'une partie particulière de celui-ci

Bibliography

- [1] ISO 704, *Terminology work — Principles and methods*
- [2] ISO 860, *Terminology work — Harmonization of concepts and terms*
- [3] ISO 3534-1, *Statistics — Vocabulary and symbols — Part 1: General statistical terms and terms used in probability*
- [4] ISO 9000, *Quality management systems — Fundamentals and vocabulary*
- [5] ISO 10241, *International terminology standards — Preparation and layout*
- [6] ISO 31000:2009, *Risk management — Principles and guidelines*
- [7] ISO/IEC Guide 2, *Standardization and related activities — General vocabulary*
- [8] ISO/IEC Guide 51, *Safety aspects — Guidelines for their inclusion in standards*

Bibliographie

- [1] ISO 704, *Travail terminologique — Principes et méthodes*
- [2] ISO 860, *Travaux terminologiques — Harmonisation des concepts et des termes*
- [3] ISO 3534-1, *Statistique — Vocabulaire et symboles — Partie 1: Termes statistiques généraux et termes utilisés en calcul des probabilités*
- [4] ISO 9000, *Systèmes de management de la qualité — Principes essentiels et vocabulaire*
- [5] ISO 10241, *Normes terminologiques internationales — Élaboration et présentation*
- [6] ISO 31000:2009, *Management du risque — Principes et lignes directrices*
- [7] ISO/CEI Guide 2, *Normalisation et activités connexes — Vocabulaire général*
- [8] ISO/CEI Guide 51, *Aspects liés à la sécurité — Principes directeurs pour les inclure dans les normes*

Alphabetical index

C

**communication and
consultation** 3.2.1
consequence 3.6.1.3
control 3.8.1.1

E

establishing the context 3.3.1
event 3.5.1.3
exposure 3.6.1.2
external context 3.3.1.1

F

frequency 3.6.1.5

H

hazard 3.5.1.4

I

internal context 3.3.1.2

L

level of risk 3.6.1.8
likelihood 3.6.1.1

M

monitoring 3.8.2.1

P

probability 3.6.1.4

R

residual risk 3.8.1.6
resilience 3.8.1.7
review 3.8.2.2
risk 1.1
risk acceptance 3.7.1.6
risk aggregation 3.7.1.5
risk analysis 3.6.1
risk appetite 3.7.1.2
risk assessment 3.4.1
risk attitude 3.7.1.1
risk aversion 3.7.1.4
risk avoidance 3.8.1.2

risk criteria 3.3.1.3
risk description 3.5.1.1
risk evaluation 3.7.1
risk financing 3.8.1.4
risk identification 3.5.1
risk management 2.1
risk management audit 3.8.2.6
risk management framework 2.1.1
risk management plan 2.1.3
risk management policy 2.1.2
risk management process 3.1
risk matrix 3.6.1.7
risk owner 3.5.1.5
risk perception 3.2.1.2
risk profile 3.8.2.5
risk register 3.8.2.4
risk reporting 3.8.2.3
risk retention 3.8.1.5
risk sharing 3.8.1.3
risk source 3.5.1.2
risk tolerance 3.7.1.3
risk treatment 3.8.1

S

stakeholder 3.2.1.1

V

vulnerability 3.6.1.6

Index alphabétique

A

acceptation du risque 3.7.1.6
agrégation de risques 3.7.1.5
analyse du risque 3.6.1
appréciation du risque 3.4.1
attitude face au risque 3.7.1.1
audit de management du
risque 3.8.2.6
aversion pour le risque 3.7.1.4

C

cadre organisationnel de
management du risque 2.1.1
communication et
concertation 3.2.1
conséquence 3.6.1.3
contexte externe 3.3.1.1
contexte interne 3.3.1.2
critères de risque 3.3.1.3

D

description du risque 3.5.1.1

E

établissement du contexte 3.3.1
évaluation du risque 3.7.1
événement 3.5.1.3
exposition 3.6.1.2

F

financement du risque 3.8.1.4
fréquence 3.6.1.5

G

goût du risque 3.7.1.2

I

identification des risques 3.5.1

M

management du risque 2.1
matrice de risque 3.6.1.7
moyen de maîtrise 3.8.1.1

N

niveau de risque 3.6.1.8

P

partage du risque 3.8.1.3
partie prenante 3.2.1.1
perception du risque 3.2.1.2
phénomène dangereux 3.5.1.4
plan de management du
risque 2.1.3
politique de management du
risque 2.1.2
prise de risque 3.8.1.5
probabilité 3.6.1.4
processus de management du
risque 3.1
profil de risque 3.8.2.5
propriétaire du risque 3.5.1.5

R

rapport sur les risques 3.8.2.3
refus du risque 3.8.1.2
registre des risques 3.8.2.4
résilience 3.8.1.7
revue 3.8.2.2
risque 1.1
risque résiduel 3.8.1.6

S

source de risque 3.5.1.2
surveillance 3.8.2.1

T

tolérance au risque 3.7.1.3
traitement du risque 3.8.1

V

vraisemblance 3.6.1.1
vulnérabilité 3.6.1.6



International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 GENEVA 20 • Switzerland

Ref. No.: ISO GUIDE 73:2009(E/F)

ICS 01.040.03; 01.120; 03.100.01

Price based on 15 pages/Prix basé sur 15 pages